

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 30 (1968)

**Heft:** 15

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## und die Landmaschine

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 1000)

### Inhalt

Vakuumfass und Pumptankwagen	1005
Scheibenegge in Kombination	1013
Einige nützliche Tips	1015
Dürfen verschiedene Motorenöle gemischt werden?	1017
Bauer, halte die Maschine gemeinsam!	1019
Die Seite der Maschinengemeinden (MG)	1021
Welcher Anhänger passt zu Ihrem Auto?	1025
Aus der Industrie	1027
Die Seite der Neuerungen	1029
Verbandsmitteilungen	1032
† Ehrenmitglied Albert Grunder, Juch, Niedergang	1033
Generalversammlung des IMA	1033
Bei Nebel richtige Fahrzeugbeleuchtung	1035
Kurszentrum Riniken	1036
Folgenschwere Nachlässigkeit – 80 Rappen für Ihre Gesundheit – ist das zuviel?	1037
Aus den Sektionen	1039

Bläsi E., Härringen	1012
Bucher-Guyer, Niederweningen	1002
Burkhard Hans, Zürich	1037
Continental-Gummireifen, Zürich	1004
Favre Robert, Payerne	1024
Grunder R.+Cie. S.A., Henniez	U.S. 3
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	1028
Hürlmann Hans, Wil	995
International Harvester Company AG., Regensdorf	1045
Kaiser-Fahrzeugwerk AG, Schaanwald	1034
Kauf+Verkauf	998
Knigge Charles, Zürich	1040
Koller H. R. & Cie., Winterthur	U.S. 4
Matzinger AG., Dübendorf	1013
Merk AG., Dietikon	1012
Merz Viktor AG., Genf	1038
Messer Ernst AG., Sissach	998/1043
Michel, Markt AG., Zürich	1018
Motrac-Werke AG., Zürich	U.S. 2
Ott Gebr. AG., Worb	1000
Plumettaz AG., Bex	1040
Pneu-Veith S.A., Payerne	999
Promot AG., Safenwil	1036
Protractor AG., Riedholz	1026
Romag AG., Fribourg	1038/1044
Schilte+Co., Stans	1046
Schweiz. Traktorverband, Brugg	999
Service Company, Dübendorf	1047
Stocker Alois, Beromünster	1024
Turco-Produkte AG., Eschenbach	1003
UMA, Brugg	U.S. 1/1030/1048
VGL, Vertriebsgesellschaft für Landmaschinen mbH., Zürich	1001
Waadt-Unfall	1000
Wängi, Maschinenfabrik AG., Wängi	1040
Wildi Erich, Schafisheim	996
Zaugg Gebr. AG., Eggiwil	1020

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	993
Accumulatorenfabrik Oerlikon, Zürich	1018
Agrar, Fabrik landw. Maschinen AG., Wil	1041
Agro-Service S.A., Zuchwil	996
Agrola, Winterthur	997
Agromont AG., Hüswil	1042
Albrecht Gebr., Stadel	994
Althaus & Co. AG., Ersigen	1014
Autol AG., Aeschwil	1032
Beck F., Oberönz	1035
Billemann Paul, Zürich	1018

### Motorenöle – Schmierfette

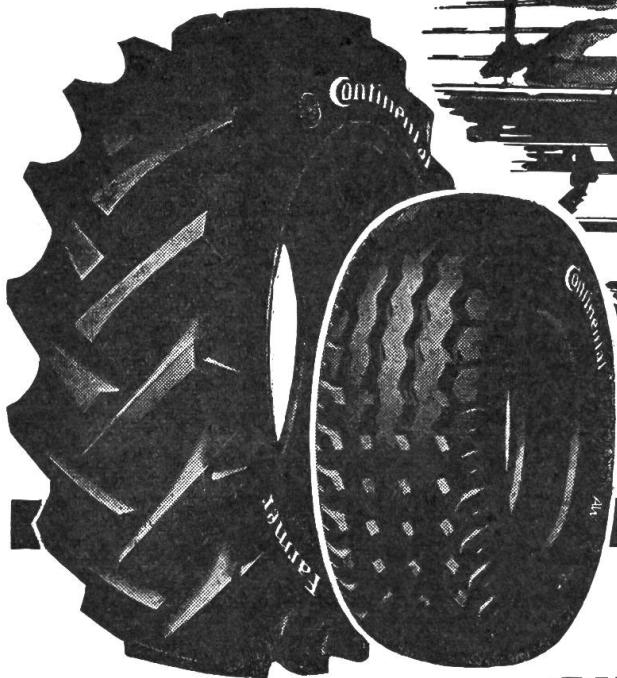
Preisgünstige Lieferung franco durch



**TURGO-PRODUKTE AG**  
**6274 ESCHENBACH LU**

Telefon (041) 89 14 41

Schützen Sie sich vor  
Fehlentscheidungen!  
Nur der echte Farmer-Reifen trägt die  
Stempel «Farmer» und «Continental»



Für Ihren Traktor:



Für Ihren Ackerwagen:



## Zugkraftsorgen auf weichem Untergrund?

Ersparen Sie sich diese Sorgen! Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit Continental Farmer-Reifen aus.

Den echten

### **CONTINENTAL AS-FARMER**

Kräftige Stollen stützen sich fest am Boden ab und verringern den gefürchteten Schlupf.

Wichtig für Sie:

Continental AS-Farmer verbinden enorme Zugkraftübertragung mit außergewöhnlicher Robustheit und langer Lebensdauer.

### **CONTINENTAL AW-FARMER**

Diese Reifen hinterlassen – besonders bei Verwendung von Übergrößen – auch auf weichesten Böden eine flache Spur. Darum sind sie so leichtzügig.

Wichtig für Sie:

Continental AW-Farmer sind nicht nur robust, sondern rollen auch leicht; sie gehören zum modernen Ackerwagen.

Bestehen auch Sie ausdrücklich  
auf den **echten** AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen **echten** Farmer-Reifen, den von

# Continental